



# COMUNICAR LA ARQUITECTURA

DEL ORIGEN DE LA MODERNIDAD A LA ERA DIGITAL

eug



# COMUNICAR LA ARQUITECTURA

DEL ORIGEN DE LA MODERNIDAD A LA ERA DIGITAL

TOMO I

eug

# COMUNICAR LA ARQUITECTURA

del origen de la modernidad  
a la era digital

TOMO I

JUAN CALATRAVA  
DAVID ARREDONDO GARRIDO  
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA  
(EDS.)

**COMUNICAR LA ARQUITECTURA**  
del origen de la modernidad a la era digital

Granada, 2024

© Los autores

© Universidad de Granada

ISBN(e) 978-84-338-7371-2

Edita:

Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja

Colegio Máximo, s. n., 18071, Granada

Tel.: 958 243930-246220

Web: editorial.ugr.es

Maquetación: Noelia Iglesias Morales

Diseño de cubierta: Francisco Antonio García Pérez (imagen de fondo: detalle de *Blue on almost white*, Nikodem Szpunar, 2022)

Imprime: Printhauss

*Printed in Spain*

*Impreso en España*

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

# **IV Congreso Internacional Cultura y Ciudad**

Comunicar la arquitectura: del origen de la modernidad a la era digital

Granada 24-26 enero 2024

## **Comisión Organizadora**

David Arredondo Garrido

Juan Manuel Barrios Rozúa

Juan Calatrava Escobar

Ana del Cid Mendoza

Francisco Antonio García Pérez

Agustín Gor Gómez

Bernardino Líndez Vílchez

Juan Carlos Reina Fernández

Marta Rodríguez Iturriaga

Manuel "Saga" Sánchez García

María Zurita Elizalde

## Comité Científico

- Juan Calatrava, Universidad de Granada (Presidente)  
Paula V. Álvarez, Vibok Works
- Atxu Amann, Universidad Politécnica de Madrid. MACA  
Ethel Baraona Pohl, Dpr Barcelona
- Manuel Blanco, Universidad Politécnica de Madrid  
Mario Carpo, The Bartlett School of Architecture
- Miguel Ángel Chaves, Universidad Complutense de Madrid  
Pilar Chías Navarro, Universidad de Alcalá
- Teresa Couceiro, Fundación Alejandro de la Sota  
Francesco Dal Co, Università IUAV di Venezia  
Annalisa Dameri, Politecnico di Torino  
Arnaud Dercelles, Fondation Le Corbusier  
Ricardo Devesa, Actar Publishers
- Carmen Díez Medina, Universidad de Zaragoza
- Ana Esteban Maluenda, Universidad Politécnica de Madrid  
Luis Fernández-Galiano, *Arquitectura Viva*
- Davide Tommaso Ferrando, Libera Università di Bolzano
- Martina Frank, Università Ca' Foscari Venezia. *Rivista MDCCC1800*
- Carolina García Estévez, Universitat Politècnica de Catalunya  
Ramón Gutiérrez, CEDODAL  
Ángeles Layuno, Universidad de Alcalá
- Marta Llorente, Universitat Politècnica de Catalunya  
Mar Loren, Universidad de Sevilla
- Samantha L. Martin, University College Dublin. *Architectural Histories*  
Paolo Mellano, Politecnico di Torino
- Marina Otero Verzier, Design Academy Eindhoven  
Víctor Pérez Escolano, Universidad de Sevilla
- Antonio Pizza, Universitat Politècnica de Catalunya  
José Manuel Pozo, Universidad de Navarra
- Eduardo Prieto, Universidad Politécnica de Madrid  
Moisés Puente, Puente Editores
- José Rosas Vera, Pontificia Universidad Católica de Chile  
Camilio Salazar, Universidad de Los Andes. *Revista Dearq*
- Marta Sequeira, ISCTE-IUL, DINÂMIA'CET-IUL, Universidade Autónoma de Lisboa
- Jorge Torres Cueco, Universitat Politècnica de València
- Thaïsa Way, Dumbarton Oaks, Trustees for Harvard University, Washington DC  
Jorge Yeregui, Universidad de Málaga. MICA

INTRODUCCIÓN . . . . .	XXIII
Juan Calatrava, David Arredondo Garrido, Marta Rodríguez Iturriaga	

## TOMO I

### FOTOGRAFÍA, CINE, PUBLICIDAD: LA COMUNICACIÓN VISUAL

DOS PELÍCULAS SOBRE LA COMIDA Y LA CIUDAD . . . . .	29
Juliana Arboleda Kogson	
EL PAISAJE DE LA ESPAÑA MODERNA DEL <i>BOOM</i> DESARROLLISTA A TRAVÉS DE LAS TARJETAS POSTALES . . . . .	37
Cristina Arribas Sánchez	
CLOTHING, WOMEN, BUILDINGS. THE ARCHITECTURAL IMAGES IN FASHION MAGAZINES. . . . .	49
Chiara Baglione	
LA PLAZA (BAQUEDANO) EN LA CIUDAD (DE SANTIAGO DE CHILE) EN DIEZ FOTOGRAFÍAS: DISCURRIR DE UN IMAGINARIO URBANO A TRAVÉS DE SU REGISTRO VISUAL . . . . .	61
Pedro Bannen Lanata, José Rosas Vera	
ARQUITECTURA POPULAR Y PAISAJES SIMBÓLICOS: LA HUELLA DE FEDERICO GARCÍA LORCA EN EL CINE ESPAÑOL . . . . .	75
Paloma Baquero Masats, Juan Antonio Serrano García	
ESPACIO URBANO Y ARQUITECTURA EN LA REPRESENTACIÓN CINEMATOGRAFICA DE LA MARGINALIDAD COMO TEXTO MODELIZADOR DE LA CULTURA. UNA APROXIMACIÓN DESDE LA SEMIÓTICA DE LA CULTURA. . . . .	87
Diana Elena Barcelata Eguiarte, Andrea Marcovich Padlog	

<b>FILMS AS MANIFESTO. GIANCARLO DE CARLO AT THE X TRIENNALE OF MILAN</b> . . . . .	101
Gemma Belli	
<b>LAS CELOSÍAS DE LA ALHAMBRA: CONSTRUCCIÓN DE UNA IMAGEN</b> . . . . .	113
Bárbara Bravo-Ávila	
<b>TRANSITAR SOBRE EL TEJADO: HACIA NUEVOS IMAGINARIOS URBANOS A TRAVÉS DEL CINE. EL MEDITERRÁNEO Y BARCELONA</b> . . . . .	125
Marina Campomar Goroskieta, María Pía Fontan	
<b>ORIGEN Y DIAGNÓSTICO DEL <i>COLLAGE</i> POSTDIGITAL COMO EXPRESIÓN ARQUITECTÓNICA DE LA DIFERENCIA A INICIO DE LOS AÑOS 2000</b> . . . . .	137
Alejandro R. Carrasco Hidalgo	
<b>FOTOGRAFÍA, ARQUITECTURA Y PATRIMONIO: CONSTANTIN UHDE Y LOS <i>MONUMENTOS ARQUITECTÓNICOS DE ESPAÑA (1888-1892)</i></b> . . . . .	151
Miguel Ángel Chaves Martín	
<b>ESCRITORES Y DIBUJANTES VIAJEROS EN LOS REALES SITIOS. EL ESCORIAL EN LAS REVISTAS ILUSTRADAS ESPAÑOLAS Y FRANCESAS DEL SIGLO XIX</b> . . . . .	163
Pilar Chías Navarro, Tomás Abad Balboa, Lucas Fernández-Trapa	
<b>BUILDING THE IMAGE OF MODERNITY: THE INTERACTION BETWEEN URBAN ARCHITECTURE AND MONTAGE IN EARLY FILM THEORY AND PRACTICE</b> . . . . .	175
Bernardita M. Cubillos	
<b>UTOPIA IN ARCHITECTURE AND LITERATURE: WRITING IDEAL WORLDS</b> . . . . .	191
Jana Čulek	
<b>LA FORMA DE LA LUZ. PROYECTOS, IMÁGENES, RECUERDOS (S. XX-XXI)</b> . . . . .	205
Maria Grazia D'Amelio, Antonella Falzetti, Helena Pérez Gallardo	
<b>LA MIRADA SOBRE LA VIVIENDA COLECTIVA CONTEMPORÁNEA EN EL CINE: DE LA DISTOPÍA A LA REALIDAD SOCIAL</b> . . . . .	217
Rafael de Lacour, Ángel Ortega Carrasco	
<b>ESPACIO Y TIEMPO EN LA ADAPTACIÓN CINEMATOGRAFICA DE UNA OBRA LITERARIA. <i>SOLARIS, BLADE RUNNER Y 2001: A SPACE ODYSSEY</i></b> . . . . .	229
Juan Deltell Pastor	
<b>LA MURALLA ROJA. ENTRE EL ESPACIO REAL Y EL VIRTUAL</b> . . . . .	243
Daniel Díez Martínez	
<b>CRÓNICAS DE UN ARCHIVO LATENTE. LOLA ÁLVAREZ BRAVO: FOTÓGRAFA, TAMBIÉN, DE ARQUITECTURA</b> . . . . .	257
Alicia Fernández Barranco	
<b>ARCHITECTURE AND PHOTOGRAPHY IN THE MODERN ERA. THE ITALIAN SETTING BETWEEN THE TWO WARS (1920-1945)</b> . . . . .	269
Adele Fiadino	
<b>GEORGIA O'KEEFFE Y BERENICE ABBOTT: MIRADAS CRUZADAS DE NUEVA YORK</b> . . . . .	281
José Antonio Flores Soto, Laura Sánchez Carrasco	

<b>REALIDADES Y FICCIONES DEL SUEÑO AMERICANO: LA CASA PUBLICITADA EN EL SUBURBIO ESTADOUNIDENSE DE POSGUERRA</b> . . . . .	293
Estibaliz García Taboada, Javier Fernández Posadas	
<b>CARTOGRAFÍAS CINEMATOGRAFÍAS: LOS DESCAMPADOS DEL CINE QUINQUI</b> . . . . .	309
Ubaldo García Torrente	
<b>DOCUMENTOS DE ARQUITECTURA: PASIÓN POR DOCUMENTAR</b> . . . . .	321
José Ramón González González	
<b>COMUNICAR LA ARQUITECTURA MEDIANTE LA FOTOGRAFÍA: TRES MIRADAS SOBRE LA CASA URIACH</b> . . . . .	335
Arianna Iampieri	
<b>GRAND HOTEL ARCHITECTURE AS DEPICTED, PHOTOGRAPHED, AND FILMED IN THE CASE OF THE CIGA: COMPAGNIA ITALIANA DEI GRANDI ALBERGHI</b> . . . . .	349
Ewa Kawamura	
<b>THE IMAGINED AND THE LIVED: A COMPARATIVE STUDY OF KOWLOON WALLED CITY IN CYBERPUNK SCIENCE FICTIONS AND HONG KONG URBAN CINEMA</b> . . . . .	361
Zhuozhang Li	
<b>PHOTOGRAPHED ARCHITECTURE: THE CASE OF THE VILLAGGIO MATTEOTTI IN TERNI BY GIANCARLO DE CARLO (1969-1975)</b> . . . . .	371
Andrea Maglio	
<b>LA REPRESENTACIÓN DEL ESPACIO URBANO A TRAVÉS DE LA FOTOGRAFÍA. ESTUDIO COMPARATIVO DE LA PLAZA MAYOR DE SALAMANCA, PIAZZA SORDELLO EN MANTUA Y MOUNTJOY SQUARE EN DUBLÍN</b> . . . . .	383
María Gilda Martino	
<b>STEEPED IN INFLUENCE: THE IMPACT OF TEA ADVERTISEMENTS ON BLACK URBAN DOMESTICITY IN THE SOUTH AFRICAN PRESS.</b> . . . . .	393
Nokubekezela Mchunu	
<b>EXPLORING LANDSCAPES THROUGH VISUAL NARRATIVES: BETWEEN CARTOGRAPHY AND FIGURATIVENESS</b> . . . . .	407
Giulio Minuto	
<b>LA ARQUITECTURA COMO PASARELA DE MODA</b> . . . . .	421
Marta Muñoz	
<b>IMÁGENES QUE COMUNICAN Y SONRIÉN. EL HUMOR GRÁFICO EN LA ARQUITECTURA, DE LA CARICATURA AL MEME</b> . . . . .	431
Idoia Otegui Vicens	
<b>EL LUGAR COMO GENERADOR DE LA IMAGEN: EL <i>STREET ART</i> COMO PATRIMONIO DE LA CIUDAD</b> . . .	443
Larissa Patron Chaves, Bernardino Líndez Vílchez	
<b>LO SINIESTRO EN EL ESPACIO DOMÉSTICO. ENCUADRES Y RELACIONES VISUALES EN LA CREACIÓN DE NARRATIVAS DE SUSPENSE</b> . . . . .	455
Aina Roca Mora, Maria Pia Fontana, Juan Deltell Pastor	
<b>GAUDÍ BAJO EL ENCUADRE: LINTERNA MÁGICA, <i>FOTOSCOPI</i>, CINE DOCUMENTAL</b> . . . . .	469
Carmen Rodríguez Pedret	

<b>ROBERTO PANE Y EL PAPEL DE LA FOTOGRAFÍA COMO HERRAMIENTA DE INVESTIGACIÓN CRÍTICA E HISTORIOGRÁFICA</b> .....	483
Raffaella Russo Spena	
<b>EL MENSAJE DE LOS PREMIOS PRITZKER: DISCURSO OFICIAL Y REACCIONES CRÍTICAS</b> .....	493
Laura Sánchez Carrasco, José Antonio Flores Soto	
<b>ENTRE PLANOS. LA ESCALERA EN LA CONSTRUCCIÓN DEL IMAGINARIO ARQUITECTÓNICO A TRAVÉS DEL CINE</b> .....	507
Juan Antonio Serrano García, Paloma Baquero Masats	
<b>DIAPHANOUS WHITE. THE INDUSTRIAL GARDEN CITY OF ROSIGNANO SOLVAY THROUGH THE COLORS AND PHOTOGRAPHS BY MASSIMO VITALI</b> .....	521
Chiara Simoncini, Giulia Gabriella Sagarriga Visconti	
<b>CHILE EN <i>HOGAR Y ARQUITECTURA</i>, 1970. SERIES FOTOGRÁFICAS DE PATRICIO GUZMÁN CAMPOS SOBRE LA OBRA DE SUÁREZ, BERMEJO Y BORCHERS</b> .....	533
Andrés Téllez Tavera	
<b>ITALIAN SKYSCAPERS IN THE CINEMA DURING THE PERIOD OF ECONOMIC BOOM</b> .....	547
Annarita Teodosio	
<b>THE SPLENDOR (AND THE <i>SHINING</i>) OF SPACE: COMMUNICATION AND ARCHITECTURE AS STORYLINE CATALYSTS IN KUBRICK'S WORK</b> .....	559
Manuel Viñas Limonchi, Antonio Estepa Rubio	
 <b>CONSERVAR, ORDENAR, DIFUNDIR: ARCHIVOS, MUSEOS Y EXPOSICIONES</b>	
<b>OPEN-AIR MUSEUMS IN BORNEO AND THE DIALECTIC OF VERNACULAR FORM</b> .....	575
Azmah Arzmi	
<b>PRESERVING/SHARING/COMMUNICATING 20TH-CENTURY ARCHITECTURAL CULTURE: THE CASE OF THE IACP-NAPLES ARCHIVES.</b> .....	587
Paola Ascione, Carolina De Falco	
<b>COMMUNICATING MUSEUM ARCHITECTURE: THE ROLE OF EUROPEANA COLLECTIONS IN THE CONSTRUCTION OF ARCHITECTURAL MEMORY</b> .....	599
Helena Barranha, Isabel Guedes	
<b>TRAS LOS REGISTROS DEL CONCURSO DEL PLATEAU BEAUBOURG</b> .....	609
M. Fernanda Barrera Rubio Hernández	
<b>CATEGORIZACIÓN DEL <i>MELLAH</i> EN MARRUECOS</b> .....	621
Julio Calvo Serrano, Carlos Malagón Luesma, Adelaida Martín Martín	
<b>SOBREEXPOSICIÓN. EL MITO DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA Y SUS ESTRATEGIAS DE CIRCULACIÓN</b> .....	633
Felipe Corvalán Tapia	

<b>ARCHITECTURE FILM FESTIVALS: AUDIOVISUAL NARRATIVES, PROTAGONISM AND ACTIVISM IN CONTEMPORARY URBAN SPACE</b> .....	645
Liz da Costa Sandoval, Tania Siqueira Montoro	
<b>TURÍN 1926: LA MOSTRA INTERNAZIONALE DI EDILIZIA, LA NARRACIÓN DEL CAMBIO</b> .....	657
Annalisa Dameri	
<b>ECOLOGÍAS PRODUCTIVAS: HIBRIDACIONES ENTRE LO RURAL Y LO URBANO A TRAVÉS DE TRES EXPOSICIONES RECIENTES</b> .....	669
Eduardo de Nó Santos	
<b>UNA RECOPIACIÓN DE LOS PROYECTOS DEL GRUPO NORTE DEL GATEPAC (1930-1936)</b> .....	681
Lauren Etxepare Igiñiz, Leire Azcona Uribe, Eneko Jokin Uranga Santamaria	
<b>PRODUCTIVE ARCHIVES AND ARCHITECTURAL MEMORY</b> .....	691
Michael Andrés Forero Parra	
<b>"ABOUT THE STYLE AND NOTHING BUT THE STYLE": EL ESTILO INTERNACIONAL Y LA MODERN ARCHITECTURE: INTERNATIONAL EXHIBITION DE 1932</b> .....	701
Daniel Gómez Magide	
<b>BRASIL CONSTRUYE. LA ARQUITECTURA MODERNA COMO ICONO IDENTITARIO DE BRASIL, 1943-1957</b> .....	715
Ramón Gutiérrez, Ana Esteban Maluenda	
<b>URBAN CONCERNS IN CURATORIAL ASSEMBLAGES: AN INQUIRY INTO DESINGEL'S ARCHITECTURE PROGRAMME AROUND THE 1990S</b> .....	731
Alice Haddad	
<b>LA PRODUCCIÓN PLANIMÉTRICA DE LEOPOLDO TORRES BALBÁS COMO ARQUITECTO CONSERVADOR DE LA ALHAMBRA. RESTAURACIÓN DE LA COLECCIÓN TRAS EL CONOCIMIENTO DE SUS MATERIALES</b> .....	747
Rafael Lorente Fernández, Ana M <sup>a</sup> López Montes, M <sup>a</sup> Rosario Blanc García	
<b>LA MEMORIA VIRTUAL: DOCUMENTACIÓN Y HERRAMIENTAS DIGITALES DE TRATAMIENTO Y DIFUSIÓN</b> .....	761
Jorge G. Molinero-Sánchez, Concepción Rodríguez-Moreno, María del Carmen Vílchez-Lara	
<b>DEL ARCHIVO DIGITAL AL ARCHIVO FÍSICO. LA EXPERIENCIA DEL ARCHIVO DIGITAL DE ARQUITECTURA MODERNA DEL ECUADOR</b> .....	773
Shayarina Monard-Arciniegas	
<b>ANÁLISIS DE ESTRATEGIAS CURATORIALES POR MANUEL BLANCO. MOSTRAR ARQUITECTURA PARA COMUNICAR</b> .....	787
Héctor Navarro Martínez	
<b>THE SERGIO MUSMECI ARCHIVE AS A KEY TO UNDERSTANDING HIS FORM FINDING</b> .....	801
Matteo Ocone	
<b>COMMUNICATING THE CONTEMPORARY CITY. PRACTICES AND EXPERIENCES IN A PARTICIPATORY PERSPECTIVE</b> .....	811
Serena Orlandi	

<b>“MUSEOS” DE ARQUITECTURA: UNA COLECCIÓN DE IDEAS . . . . .</b>	<b>825</b>
Nuria Ortigosa	
<b>LA APLICACIÓN NAM (NAVEGANDO ARQUITECTURAS DE MUJER): RETOS Y OPORTUNIDADES DE UNA HERRAMIENTA BIDIRECCIONAL PARA LA INVESTIGACIÓN Y TRANSFERENCIA DE CONOCIMIENTO . . . . .</b>	<b>835</b>
José Parra-Martínez, Ana Gilsanz-Díaz, María-Elia Gutiérrez Mozo	
<b>VENEZIA, 1976: LA BIENNALE ROSSA DEL PABELLÓN ESPAÑOL. UNA COMPROMETIDA EXPOSICIÓN INTERDISCIPLINAR, FINALMENTE “SIN” ARQUITECTURA . . . . .</b>	<b>847</b>
Antonio Pizza	
<b>ENTENDIENDO LOS PAISAJES DE DESIGUALDAD URBANA. ENFOQUES, MÉTODOS E INSTRUMENTOS PARA UN ATLAS OPERATIVO ESTRATÉGICO PARA EL SUR DE MADRID . . . . .</b>	<b>859</b>
Alba Rodríguez Illanes, Miguel Y. Mayorga Cárdenas	
<b>“ASÍ VIVE EL CAMPESINO ESPAÑOL”: RECONSTRUCCIÓN, HIGIENIZACIÓN Y PROPAGANDA EN LA EXPOSICIÓN NACIONAL DE LA VIVIENDA RURAL (1939) . . . . .</b>	<b>873</b>
Marta Rodríguez Iturriaga	
<b>LOS BARDI Y EL MUSEO DE ARTE DE SÃO PAULO: TRANSFUSIONES MUSEOGRÁFICAS ENTRE LO POPULAR Y LO ERUDITO, LA CALLE Y EL MUSEO. . . . .</b>	<b>889</b>
Mara Sánchez Llorens	
<b>EXPONER ARQUITECTURA. LA EXPERIENCIA DEL MUSEO MAXXI DE ROMA . . . . .</b>	<b>901</b>
Elena Tinacci	
<b>URBAN STORYLINES OF CON-TEMPORARY MURALS IN MINOR ARCHITECTURES . . . . .</b>	<b>913</b>
Luca Zecchin	

## TOMO II

### REVISTAS, LIBROS, TEXTOS: LA COMUNICACIÓN ESCRITA

<b>CRÍTICA Y DIFUSIÓN DE LOS TRABAJOS DE RESTAURACIÓN DEL ARQUITECTO LEOPOLDO TORRES BALBÁS EN LA ALHAMBRA A TRAVÉS DE SUS PUBLICACIONES . . . . .</b>	<b>927</b>
Fernando Acale Sánchez	
<b>EL MANIFIESTO DE LA ALHAMBRA YA ESTABA ESCRITO. LA ARQUITECTURA ESPAÑOLA EN DEUTSCHE BAUZEITUNG (1915-1920) . . . . .</b>	<b>939</b>
Pablo Arza Garaloces, José Manuel Pozo Muncio	
<b>BUILDERS AND DEVELOPERS IN 17<sup>TH</sup>-CENTURY LONDON . . . . .</b>	<b>953</b>
Gregorio Astengo	
<b>LA REVISTA HERMES (1917-1922) Y LA NUEVA IMAGEN DE LO VASCO. DEL CASERÍO AL CHALÉ NEOVASCO . . . . .</b>	<b>967</b>
Ana Azpiri Albistegui	

<b>FOR A REFOUNDATION OF MODERN ARCHITECTURE: <i>METRON</i> IN THE FIRST YEARS (1945-1948) . . .</b>	979
Guia Baratelli	
<b>LA REVISTA <i>ARQUITECTURA</i> Y EL DEBATE TEÓRICO EN UN PERIODO DE DESCONCIERTO (1918-1933): LA APORTACIÓN DE LEOPOLDO TORRES BALBÁS . . . . .</b>	997
Juan Manuel Barrios Rozúa	
<b>LA GUÍA DE ARQUITECTURA MODERNA ANTES DE 1951: TRES PUBLICACIONES PIONERAS . . . . .</b>	1009
Ángel Camacho Pina	
<b>RONDA, VISIONES DE UNA CIUDAD Y SU ARQUITECTURA POR CRONISTAS Y VIAJEROS (SIGLO XII AL XIX) . . . . .</b>	1023
Ciro de la Torre Fragoso	
<b><i>FABRICATIONS</i>. 35 AÑOS DE LA REVISTA DE LA SOCIEDAD DE HISTORIADORES DE LA ARQUITECTURA DE AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA (1989-2024) . . . . .</b>	1035
Macarena de la Vega de León	
<b>LA VIVIENDA SOCIAL ANDALUZA DE LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XX EN LAS REVISTAS DE <i>ARQUITECTURA</i> . . . . .</b>	1045
Rafael de Lacour, Alba Maldonado Gea, Ángel Ortega Carrasco	
<b>RESACA MODERNA: LA TRANSCRIPCIÓN DEL “AFTER MODERN ARCHITECTURE DEBATE” PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN CORPUS TEÓRICO ESPAÑOL . . . . .</b>	1057
Jorge Díez Estellés, Pablo Marqués Orero, Raúl Castellanos Gómez	
<b>THE DIFFUSION OF ARCHITECTURAL CULTURE THROUGH TREATISES AND MANUALS ON THE ART OF BUILDING IN DENMARK BETWEEN THE 18TH AND 19TH CENTURIES . . . . .</b>	1069
Monica Esposito	
<b>HISTORIAS GRÁFICAS: “EL ALOJAMIENTO MODERNO EN ESPAÑA” DE FOCHO . . . . .</b>	1083
Héctor García-Diego Villarías, Jorge Tárrago Mingo, María Villanueva Fernández	
<b>VISIONES CRUZADAS: HACIA NUEVAS PERSPECTIVAS DISCIPLINARES EN LA COMUNICACIÓN DE <i>ARQUITECTURA</i> (1959-1973) . . . . .</b>	1095
Eva Gil Donoso	
<b>LAS PRIMERAS MICROESCUELAS DE RAFAEL DE LA HOZ. ARTÍCULOS EN PRENSA 1958-1959 . . . . .</b>	1109
Alejandro Gómez García	
<b><i>PIVOTAL CONSTRUCTIONS OF UNSEEN EVENTS: FIVE ARCHITECTURAL NARRATIVES FROM UNITED STATES HISTORY, 1871-2020 . . . . .</i></b>	1121
Irene Hwang	
<b><i>HOUSE BEAUTIFUL: INTRODUCING AMERICAN WOMEN TO THE WORLD . . . . .</i></b>	1131
Kathleen James-Chakraborty	
<b>A BERLIN CATALOGUE. A REPERTOIRE OF ARCHITECTURAL FIGURES FROM MICHAEL SCHMIDT’S PHOTOBOKS . . . . .</b>	1141
Marco Lecis	
<b>EL SOPORTE PAPEL Y LO DIGITAL. DESVELANDO LA VIDA Y OBRA ARQUITECTÓNICA DE MILAGROS REY HOMBRE . . . . .</b>	1153
Cándido López González, María Carreiro Otero	

<b>LAS PIRÁMIDES DESPUÉS DE LE CORBUSIER. <i>THE NEW ARCHITECTURE IN MEXICO</i> DE ESTHER BORN, 1937</b> . . . . .	1165
Cristina López Uribe	
<b>THE ROLE OF ILLUSTRATIVE PHOTOGRAPHY IN THE EARLY MODERN HISTORIOGRAPHY</b> . . . . .	1183
Fabio Mangone	
<b>SINERGIAS Y DIVERGENCIAS: LA REPRESENTACIÓN DE LA ARQUITECTURA BARCELONESA EN <i>ILUSTRACIÓ CATALANA Y ARQUITECTURA Y CONSTRUCCIÓ</i> (1897-1908)</b> . . . . .	1191
Pilar Morán-García	
<b>THE HERALD OF A NEW WORLD. ALDO ROSSI AND <i>THE ADVENTURES OF PINOCCHIO</i>: AN ARCHITECTURAL THEORY</b> . . . . .	1205
Vincenzo Moschetti	
<b>DEL <i>LIKE</i> AL <i>BYTE</i> PARA LLEGAR A LO “ECO”: LAS REDES SOCIALES COMO <i>INFLUENCERS</i> DE OTRA ARQUITECTURA EN LA ERA DIGITAL</b> . . . . .	1219
Francisco Felipe Muñoz Carabias	
<b>REVISTAS COLEGIALES DEL COAM (ESPAÑA) Y EL COARQ (CHILE). DE BOLETINES GREMIALES A ENTORNOS DE PUBLICACIONES</b> . . . . .	1229
Gonzalo Muñoz Vera, Paz Núñez-Martí, Roberto Goycoolea Prado	
<b>A THICK MAGAZINE: MANUEL GRAÇA DIAS' <i>JORNAL ARQUITECTOS</i> AND THE CONSTRUCTION OF THE CULTURALIST ARCHITECT</b> . . . . .	1243
Vitor Manuel Oliveira Alves	
<b>ANÁLISIS COMUNICATIVO DEL LIBRO <i>PLUS</i> DE FRÉDÉRIC DRUOT, ANNE LACATON &amp; JEAN-PHILIPPE VASSAL</b> . . . . .	1257
Ángel Ortega Carrasco, Rafael de Lacour	
<b>LA EXTRAÑA PARADOJA: LAS REVISTAS GARANTES DE LA VERDAD</b> . . . . .	1271
José Manuel Pozo Municio	
<b>CUANDO LA CONSTRUCCIÓN DE UNA CIUDAD PASA POR LAS PÁGINAS DE UN PERIÓDICO: <i>LA CIUDAD LINEAL. REVISTA DE URBANIZACIÓN, INGENIERÍA, HIGIENE Y AGRICULTURA</i></b> . . . . .	1285
Alice Pozzati	
<b>LA DIVULGACIÓN Y ANÁLISIS DE LA ARQUITECTURA HABITACIONAL FUNCIONALISTA A TRAVÉS DE <i>ESPACIOS. REVISTA INTEGRAL DE ARQUITECTURA Y ARTES PLÁSTICAS EN MÉXICO, 1948-1957</i></b> . . . . .	1301
Claudia Rodríguez Espinosa, Erika Elizabeth Pérez Múzquiz	
<b>DISCURSOS PATRIMONIALES EN LA REVISTA <i>ARQUITECTURA</i> Y LA CONSTRUCCIÓN DE UN RELATO HISTÓRICO NACIONAL</b> . . . . .	1313
Elina Rodríguez Massobrio	
<b>THE MAKING OF ARCHITECTURAL IMAGERY IN THE AGE OF UNCERTAINTY AND DISEMBEDDING</b> . . . . .	1329
Ugo Rossi	
<b>ARCHITECTS AND THE LAY PUBLIC IN AN AGE OF DISILLUSIONMENT: SOME NOTES ON ACTIVISM, SATIRE AND SELF-CRITICISM IN BRITISH ARCHITECTURAL PUBLISHING</b> . . . . .	1341
Michela Rosso	

<b>ESCAPARATE PÚBLICO DE UNA NUEVA ARQUITECTURA. LA COMUNICACIÓN DE LAS EXPOSICIONES UNIVERSALES . . . . .</b>	1357
Alberto Ruiz Colmenar, Beatriz S. González-Jiménez	
<b>GEOMETRÍA, UNA REVISTA PARA COMUNICAR EL URBANISMO DE LOS ARQUITECTOS . . . . .</b>	1369
Victoriano Sainz Gutiérrez	
<b>ESTADOS UNIDOS EN LOS BOLETINES DE ARQUITECTURA ESPAÑOLES. 1945-1960 . . . . .</b>	1381
María del Pilar Salazar Lozano	
<b>ARQUITECTURA Y ANSIEDAD EN LA OBRA DE ISAAC ASIMOV . . . . .</b>	1393
Mario Sánchez Samos	
<b>MIES Y EL PERIÓDICO <i>TRANSFER</i> . . . . .</b>	1407
Rafael Sánchez Sánchez	
<b>FROM DOMESTIC INTERIORS TO NATIONAL PLATFORMS. MODERN ARCHITECTURE AND INDIAN WOMANHOOD IN THE <i>INDIAN LADIES' MAGAZINE</i> . . . . .</b>	1417
Pooja Sastry	
<b>COMMUNICATING THE WELFARE ARCHITECTURE FOR WOMAN AND CHILD IN FASCIST ITALY . . . . .</b>	1427
Massimiliano Savorra	
<b>MOBILIARIO Y DISEÑO INTERIOR EN EL MÉXICO MODERNO EN TIEMPO REAL: LAS PUBLICACIONES ESPECIALIZADAS EN LA PRIMERA MITAD DEL SIGLO XX . . . . .</b>	1441
Silvia Segarra Lagunes	
<b><i>SUN AND SHADOW</i> Y LA TRANSICIÓN DEL PROGRAMA DOMÉSTICO A LA OBRA MONUMENTAL DE MARCEL BREUER . . . . .</b>	1453
Erica Sogbe	
<b>EL REGISTRO FOTOGRÁFICO DEL <i>PLAYGROUND</i> COMO CONSTRUCCIÓN DE LOS IMAGINARIOS MODERNOS DE ESPACIOS DE JUEGO URBANOS . . . . .</b>	1463
Nicolás Stutzin Donoso	
<b><i>LES PROMENADES ET LE PAYSAN DE PARIS</i>. EL PARQUE DE BUTTES-CHAUMONT ENTRE LA LÍRICA Y LA TÉCNICA . . . . .</b>	1471
Diego Toribio Álvarez	
<b>EL PROYECTO URBANO EN LAS PUBLICACIONES DE ARQUITECTURA EN CHILE: UNA SECUENCIA ANALÍTICA (1930-1980) . . . . .</b>	1483
Horacio Enrique Torrent	
<b>LE CORBUSIER, 1933. UN LIBRO Y UNA <i>CRUZADA</i> CONTRA LA ACADEMIA . . . . .</b>	1495
Jorge Torres Cueco	
<b>OTRA <i>ARQUITECTURAS BIS</i>: LA APORTACIÓN CRÍTICA DE MADRID . . . . .</b>	1511
Alejandro Valdivieso	
<b>LA ARQUITECTURA DEL CONOCIMIENTO . . . . .</b>	1523
Ruth Varela	
<b>LA CASA EN EL MAR Y EL JARDÍN: LA COLABORACIÓN DE LINA BO EN EL DEBATE PROPUESTO EN LA REVISTA <i>DOMUS</i> DE 1940 . . . . .</b>	1535
Carla Zollinger, Eva Álvarez, Carlos Gómez	

## LA ARQUITECTURA EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL

<b>LA DIFUSIÓN DE LA ARQUITECTURA EN LA ERA DE LA POST-FOTOGRAFÍA: EXCESO Y ACCESO . . . .</b>	1547
Luisa Alarcón González, Mar Hernández Alarcón	
<b>UNA MIRADA DESDE EL METAVERSO A LA CIUDAD . . . . .</b>	1557
Mónica Alcindor, Alejandro López	
<b>MANIERISMO <i>ON STEROIDS</i>: REFLEXIONES EN TORNO A LOS PROCESOS CREATIVOS EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL . . . . .</b>	1565
Serafina Amoroso	
<b>APLICACIONES DE LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL EN ARQUITECTURA. CLASIFICACIÓN Y ANÁLISIS DE OBRA EN LA ERA DIGITAL . . . . .</b>	1577
Guido Cimadomo, Vishal Shahdarpuri Aswani, Jorge Yeregui Tejedor	
<b>FROM PHYSICAL TO DIGITAL: THE IMPACT OF TWENTY YEARS OF WEB 2.0 ON ARCHITECTURE . . . . .</b>	1587
Giuseppe Gallo	
<b>NIKOLAUS PEVSNER EN LA BBC: LA COMUNICACIÓN ORAL DE LA HISTORIA DEL ARTE Y LA ARQUITECTURA . . . . .</b>	1599
David García-Asenjo Llana, María Pura Moreno Moreno	
<b><i>CREAFAB APP</i>: HERRAMIENTA DIGITAL PARA LA INVESTIGACIÓN Y GESTIÓN DE PROCESOS DE REINDUSTRIALIZACIÓN CREATIVA EN CIUDADES HISTÓRICAS . . . . .</b>	1613
Francisco M. Hidalgo-Sánchez, Safiya Tabali, María F. Carrascal-Pérez	
<b>REPRESENTACIÓN Y DIFUSIÓN DIGITAL DEL PATRIMONIO MONÁSTICO: EL PROYECTO <i>DIGITAL SAMOS</i> . . . . .</b>	1627
Estefanía López Salas	
<b>ARQUITECTURA PARA REDES O ARQUITECTURA PARA LA VIDA . . . . .</b>	1639
Ángela Marruecos Pérez	
<b>ENSEÑAR EL PROYECTO (Y TRANSFORMAR LA CIUDAD) EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL . . . . .</b>	1649
Paolo Mellano	
<b>REVISTAS DE ARQUITECTURA LATINOAMERICANAS: EXPERIENCIAS Y RESULTADOS DE ARLA . . . .</b>	1661
Patricia Méndez	
<b>LA MUTACIÓN DEL DIBUJO PLANO A LA REALIDAD AUMENTADA. UNA NUEVA FORMA DE COMUNICAR EL ESPACIO Y SU CONSTRUCCIÓN EN LA ARQUITECTURA . . . . .</b>	1673
Alejandro Muñoz Miranda	
<b>¿INVESTIGACIÓN O ACTIVISMO? EL CASO DEL <i>MAPA INTERACTIVO DIGITAL DE ARQUITECTURAS IDEADAS POR MUJERES EN ESPAÑA, 1965-2000</i> . . . . .</b>	1683
Lucía C. Pérez Moreno, David Delgado Baudet, Laura Ruiz-Morote Tramblin	

# **Del archivo digital al archivo físico. La experiencia del Archivo Digital de Arquitectura Moderna del Ecuador**

From the Digital Archive to the Physical Archive. The Experience of the Digital Archive of Modern Architecture of Ecuador

SHAYARINA MONARD-ARCINIEGAS

Pontificia Universidad Católica del Ecuador, [asmonard@puce.edu.ec](mailto:asmonard@puce.edu.ec)

## **Abstract**

En este artículo se presenta la experiencia del Archivo Digital de Arquitectura Moderna de Ecuador (ADAM), un proyecto de D+I que utiliza lo digital como alternativa para resguardar y difundir fondos documentales que, por su data (1940-2000), en el contexto nacional, carecen de un marco legal e instituciones que los protejan y faciliten su estudio. Con un enfoque descriptivo-crítico, se presentan el respaldo teórico, la metodología de trabajo, algunos logros y varias inquietudes. La experiencia de ADAM resalta la importancia de la digitalización y sistematización en archivo de los bienes documentales arquitectónicos modernos como medida de salvaguarda, pero también de estímulo para iniciar la conservación física mediante proyectos específicos. En la conclusión, se plantean las interrogantes teóricas y técnicas que aborda ADAM en su labor de resguardo, protección y difusión de fondos documentales digitalizados.

This article presents the experience of the Digital Archive of Modern Architecture in Ecuador (ADAM), an R&D project that employs digital technology as an alternative approach to preserve and disseminate documentary collections. These collections, spanning the period from 1940 to 2000, lack a legal framework and institutions that can safeguard and facilitate their study within the national context. With a descriptive-critical approach, the article introduces the theoretical foundation, work methodology, key accomplishments, and several concerns. ADAM's experience underscores the significance of digitization and systematic archival organization of modern architectural documentary assets as a means of preservation, while also serving as a catalyst to initiate physical conservation through targeted projects. In the conclusion section, theoretical and technical inquiries that ADAM addresses in its endeavor to safeguard, protect, and promote the dissemination of digitized documentary collections are outlined.

## **Keywords**

Archivo de Arquitectura, archivo digital, arquitectura moderna de Ecuador  
Architecture Archive, digital archive, modern architecture of Ecuador

## Introducción

El valor que cada sociedad y gobierno otorgan a la arquitectura, como idea, obra y legado, influye en el surgimiento de archivos específicos y la consolidación de normas archivísticas, de conservación y acceso. Los archivos de arquitectura en Europa tienen una larga tradición, mientras que en América Latina nacen mayoritariamente entre los siglos XX y XXI, inspirados por experiencias europeas y norteamericanas. En la región, los más recientes surgen de un deseo local de valorar tanto lo antiguo como lo moderno; a criterio de Ramón Gutiérrez reflejan la voluntad de preservar la memoria y construir historias propias en respuesta a una historiografía que no siempre valora la diversidad y complejidad de la producción arquitectónica en la región<sup>1</sup>.

A nivel global, la digitalización de archivos y su difusión a través de medios ópticos o en línea, ya sea de forma abierta o en circuitos cerrados, es el resultado de iniciativas individuales y corporativas, de las recomendaciones de la UNESCO<sup>2</sup> y de las políticas internacionales y nacionales sobre el patrimonio digital y digitalizado. Este fenómeno se observa incluso en países de América Latina, que son los que más han tardado en comprometerse a crear programas de preservación de la información digital<sup>3</sup>.

En Ecuador no existen archivos especializados en arquitectura; y, los archivos históricos no incluyen registros relacionados con la arquitectura o el urbanismo<sup>4</sup>; cuando aparece algún dato es porque el tema general lo requiere, por ejemplo, en pleitos por linderos o herencias. Esta situación lleva a que las pesquisas sobre arquitectura sean azarosas y con pobres resultados documentales.

De entre las múltiples razones para la escasez de fuentes primarias relacionadas con la arquitectura destacan dos: en primer lugar, la baja consideración sociocultural de la profesión y de sus contribuciones más allá de las obras monumentales, situación que cambia a partir de los años 90 cuando la investigación sobre arquitectura y ciudad conduce a una revalorización de las fuentes primarias documentales por encima de los proyectos construidos;

---

<sup>1</sup> Ramón Gutiérrez, "Patrimonio Moderno en América Latina. Documentación y difusión para su rescate", en *El patrimonio moderno iberoamericano. 1er. Coloquio Internacional*, ed. por Diana D. Morales Sánchez (México D. F.: Oficina UNESCO en México, 2015), 121-130.

<sup>2</sup> UNESCO, *Charter on the Preservation of the Digital Heritage* (16 de enero de 2009), <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000179529.page=2>; UNESCO, *Recommendation concerning the Preservation of, and Access to, Documentary Heritage Including in Digital Form* (28 de Abril de 2016), <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000244675.page=16>, entre otros.

<sup>3</sup> Jhonny Antonio Pavón Cadavid, "Preservación del Patrimonio Cultural Digital: Retos y Perspectivas para la Escritura de la Historia", *Boletín de Historia y Antiquedades*, n.º 865 (1 de julio de 2017): 199-229.

<sup>4</sup> El Sistema Nacional de Archivos (SNA) existente desde 2016 conserva pocos documentos de arquitectura en las dependencias a su cargo. El Archivo Nacional conserva piezas de los periodos Colonial (1534-1830) y Republicano (1830-1940); las instancias religiosas y estatales como registros parroquiales, notarias, judicatura, cabildos, municipalidades, ministerios y administración central, conservan documentos vinculados a la arquitectura por su valor jurídico.

y en segundo lugar, la legislación de 1992<sup>5</sup> que clasificaba como documentos de valor patrimonial aquellos anteriores a 1940 o los que superasen los 70 años de antigüedad. Para subsanar las limitaciones de esta declaración y en concordancia con tratados internacionales, la Ley Orgánica de Cultura expedida en 2016 estableció como bienes documentales patrimoniales aquellos con más de 50 años de antigüedad, así como los bienes fotográficos, fílmicos, registros sonoros y de video con más de 30 años de existencia<sup>6</sup>. Este ajuste amplía el alcance de la protección y proporciona un marco legal que fortalece la propuesta de archivos específicos de arquitectura moderna.

Por último, en relación con el patrimonio digitalizado en Ecuador, la norma para la digitalización de archivos nacionales se emitió en 2019<sup>7</sup> y su ejecución es lenta. Lo anterior revela la falta de interés del Estado en conservar la memoria arquitectónica documental local y la fragilidad del sistema para proteger el patrimonio documental del siglo XX.

En este escenario, las colecciones privadas sobre arquitectura antigua y moderna son fundamentales. De acceso restringido, con acervos variados, en contadas ocasiones cuentan con sistemas de registro o catálogo, su estado de conservación no siempre es el adecuado y no existe garantía de su conservación en el tiempo; de aquí la importancia de su identificación, acondicionamiento, digitalización y activación para la consulta.

Ante la carencia de instituciones específicas que resguarden estos bienes patrimoniales, la digitalización aparece como una oportunidad potente de cara a la conservación que se vislumbra infinita en cuanto a tiempo y volumen y menos costosa; y a la difusión que potencialmente podría llegar a todos los ciudadanos del mundo<sup>8</sup>; haciendo accesibles documentos que solo podían consultarse en determinados lugares, con permisos especiales o sujetos a restricciones. Además, en el caso de la arquitectura, el documento digital de alta calidad se vislumbra como soporte con potencial para rescatar información de difícil visualización en el soporte físico.

### **La experiencia motivadora: el fondo Karl Kohn**

En 2007, Vera Schiller (Praga, 1912-Quito, 2013), se acercó a la Facultad de Arquitectura, Diseño y Artes (FADA) de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador (PUCE) en busca de investigadores<sup>9</sup> interesados en visitar su casa para “hacer algo” con los documentos de

---

<sup>5</sup> Comisión Permanente de Educación, Cultura, Ciencia y Tecnología, *Proyecto de Ley Orgánica de Cultura* (2016), <https://www.culturaypatrimonio.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2016/11/Version-Final-Ley-de-Cultura.pdf>

<sup>6</sup> Asamblea Nacional de Ecuador, *Ley Orgánica de Cultura* (2016), [https://www.presidencia.gob.ec/wp-content/uploads/2017/08/a2\\_LEY\\_ORGANICA\\_DE\\_CULTURA\\_julio\\_2017.pdf](https://www.presidencia.gob.ec/wp-content/uploads/2017/08/a2_LEY_ORGANICA_DE_CULTURA_julio_2017.pdf). Las disposiciones corresponden al Capítulo 5, Art. 54, literales h) e i).

<sup>7</sup> Presidencia de la República del Ecuador, “Regla técnica nacional para la organización y mantenimiento de los archivos públicos”, en *Acuerdo Ministerial* No. SGPR-2019-0107 (2019), <https://www.aea.ec/wp-content/uploads/2019/05/REGLA-TECNICA-NACIONAL.pdf>

<sup>8</sup> Julio Cordal Elviro, “La digitalización del patrimonio bibliográfico y de fotografía histórica: presentación de las recomendaciones para proyectos de digitalización del CCB”, *Cartas diferentes. Revista canaria de patrimonio documental*, n.º 16-17 (16 de diciembre de 2021): 145-168.

<sup>9</sup> El Arquitecto Eugin Mangia, entonces subdecano, encargó a Shayarina Monard esa tarea.

la oficina de su difunto esposo, el arquitecto checo nacionalizado ecuatoriano, Karl Kohn (Praga, 1884-Quito, 1979). Durante la inspección, se reconoció que los planos, fotos, dibujos, acuarelas, cartas, libros, muebles y otros objetos producidos y coleccionados por Kohn constituían un conjunto valioso para la memoria de la arquitectura local; un legado que debía ser preservado, estudiado y difundido (fig. 1).



Figura 1. De arriba hacia abajo: Sótano de la casa Kohn-Schiller del que se rescató una parte del fondo Karl Kohn; Estado de los planos al abrir los rollos y Fragmento del Plano del Palacio Legislativo de Ecuador, de Karl Kohn (1956). Digitalización y rescate documental del fondo Karl Kohn en la residencia Kohn Schiller, etapa 3, Quito, Ecuador, 2012. Fotografías de Pablo Arias (ensamble de Raúl Paz). Fuente: Archivo Digital de Arquitectura Moderna.

Con esta intención, se presentó a la PUCE un proyecto de D+I que resultó en una monografía<sup>10</sup>, un documental educativo y un registro digital del 100% de las fuentes primarias encontradas. La propuesta se basó en la carta de la UNESCO que define al patrimonio digital

<sup>10</sup> Shayarina Monard Arciniegas, *Karl Kohn Arquitecto, Diseñador, Artista* (Quito: Pontificia Universidad Católica del Ecuador, 2010). Es una de las primeras monografías en el país que se escribiría sobre una base documental extensa e inédita de fuentes primarias.

como los “recursos de carácter cultural, educativo, científico o administrativo e información técnica, jurídica, médica y de otras clases, que se generan directamente en formato digital o se convierten a éste a partir de material analógico ya existente”<sup>11</sup>.

En ese momento, el objetivo era conservar los documentos para investigaciones posteriores, ante la posibilidad de que el archivo fuera desechado o, en el mejor de los casos, se desmembrara entre varios tenedores en distintos países<sup>12</sup>. También se buscaba proteger el contenido debido al valor que la tenedora, Vera Schiller, asignaba a las fotografías, cartas y documentos<sup>13</sup>.

Con esto en mente, se diseñó una metodología de digitalización *in situ*, adaptando el espacio doméstico para realizar flujos de trabajo completos. Primer se identificó el lugar de ubicación de los documentos, con la premisa de que la tenedora encontrase todo en su sitio al final de la operación. Luego, los elementos fueron empacados y trasladados a las áreas de trabajo adecuadas para conservación curativa, registro y digitalización. Una vez procesados fueron devueltos a su lugar de ubicación.

Los bienes documentales se digitalizaron mediante fotografía y escaneo<sup>14</sup>, y se catalogaron en una base de datos (BD) siguiendo los parámetros de la UNESCO para las fichas de identificación de bienes muebles patrimoniales. En en la BD se incluyó los videos *ad hoc* de entrevistas a Vera Schiller de Kohn y a otros testigos, y los videos y fotografía de los edificios existentes, ya que podrían ser demolidos en cualquier momento por ser posteriores a 1940<sup>15</sup>. El archivo final contiene elementos digitalizados y digitales. El acervo digital se incrementa con nuevos allasgos dentro y fuera de la casa Kohn.

Esta primera experiencia reveló el potencial de la digitalización para preservar la documentación sobre arquitectura y sentó las bases conceptuales y metodológicas del Archivo Digital de Arquitectura Moderna (ADAM)<sup>16</sup>.

### **El Archivo Digital de Arquitectura Moderna: conceptualización**

En *Arqueología del saber*, Foucault considera al archivo como el sistema de enunciación a través del cual la cultura se pronuncia sobre el pasado<sup>17</sup>. Esto recuerda a aquellos que optan por la archivística la responsabilidad que asumen como custodios y curadores de esa cultura. El Archivo Digital de Arquitectura Moderna de Ecuador (ADAM), siguiendo a Foucault,

---

<sup>11</sup> UNESCO, “Carta de la UNESCO para la preservación del patrimonio digital”, 2003.

<sup>12</sup> De la familia, solo Vera Schiller residía en el país.

<sup>13</sup> En varias ocasiones presencié como Vera Schiller destruía fotografías y cartas. “Esto no le interesa a nadie” me decía; mientras yo me lamentaba por no poder evitar la desaparición de esos momentos que alguien capturó en imágenes o palabras.

<sup>14</sup> Se usó el formato JPG a 300 ppp para fotos de planos y textos; y entre 600 y 1200 ppp para fotos.

<sup>15</sup> Asamblea Nacional, *Ley Orgánica de Cultura*, Art. 54, 1992. Fue la Ley vigente hasta diciembre de 2016. Establecía como edificaciones con valor patrimonial a las construidas con anterioridad a 1940.

<sup>16</sup> Instancia de hecho dentro de la Facultad de Arquitectura Diseño y Artes de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador.

<sup>17</sup> Michel Foucault, *La arqueología del saber*, trad. por Aurelio Garzón del Camino (México: Siglo XXI, 2006).

nace con la conciencia de ser un lugar de enunciación, con un enfoque crítico y plural sobre el patrimonio, la cultura y la identidad, categorías necesarias en la construcción crítica de la memoria. Por esta razón, ADAM incluye en su concepto de patrimonio a la producción cultural del siglo XX; en el de cultura, a la producción material e intangible, y a las formas de gestión, apropiación y reapropiación; y, en el de identidad, a lo complejo y multiescalar. Esto configura una noción de memoria crítica, en la que lo arquitectónico y lo urbano son fundamentales en la memoria de la ciudad, espacio moderno por antonomasia, rompecabezas de múltiples geografías, historias, voces, interlocutores, intereses, visiones de la realidad y proyecciones.

Con ese enfoque, ADAM opta por la construcción de un archivo digital como alternativa de conservación, registro y difusión de bienes documentales de arquitectura que por su data, 1940- 2000, en el contexto nacional, no contaban con un marco legal ni con instituciones públicas ni privadas que los acogieran. Es una respuesta ante la complejidad de instaurar un archivo físico, administrarlo y mantenerlo.

ADAM es una propuesta de investigación-archivo que digitaliza el 100% del material presente en cada fondo. Cuando es posible, conserva la misma estructura de almacenamiento que los originales, de acuerdo a los principios de integridad y procedencia. Recopila los datos y digitaliza en el lugar de origen, ya sea una oficina, una casa, una bodega u otro espacio, para lo cual se cuenta con equipos de digitalización y muebles portátiles<sup>18</sup>.

Se digitalizan materiales volumétricos, gráficos, fotográficos, fílmicos, sonoros y escritos, documentos que contienen información relacionada con cuatro momentos del hacer arquitectónico: investigación, diseño, construcción y vida del edificio y que reflejan la producción intelectual, creativa, técnica y teórica de los profesionales y sus colaboradores.

Se conservan los ficheros con las cualidades y niveles de seguridad adecuados para evitar su obsolescencia y garantizar su uso seguro. A su vez, estos ficheros, al igual que o en reemplazo de los originales, son los dispositivos desde los cuales se gestiona y enuncia la memoria arquitectónica y urbana.

ADAM selecciona los fondos que ingresan al archivo en base a la valoración del productor y su obra, su influencia en la arquitectura y la configuración de entornos urbanos, la antigüedad de los documentos, la edad y el estado de salud del tenedor, la accesibilidad al lugar de almacenamiento, así como las condiciones establecidas por los tenedores en cuanto al uso, la distribución y los derechos de autor y conexos. Además, digitaliza o indiza, según corresponda, el material con información relacionada con proyectos arquitectónicos, sus creadores y su materialización, que se encuentra en archivos o colecciones públicas y privadas<sup>19</sup>.

ADAM reconoce a la imagen digital como un medio para el registro y la preservación del patrimonio cultural. Por lo tanto, se espera que los ficheros brinden insumos al investigador para interpretar, sin establecer un orden de prelación, los contextos socioculturales y

---

<sup>18</sup> Tres estaciones de *copy stand* que cubren hasta una A1, un scanner de documentos y otro para documentos, negativos y diapositivas.

<sup>19</sup> En 2016 por acuerdo interinstitucional se digitalizaron secciones completas vinculadas a arquitectura del Archivo Municipal y del Ministerio de Relaciones Exteriores, cubriendo el periodo 1954-1960.

técnicos-productivos, los personajes y las obras, tanto construidas como no construidas, que surgieron en momentos históricos específicos, entrelazándolos con otras historias de las memorias locales y globales.

Además, administra la información en archivos de alta calidad que posibilitan un estudio detallado, sin restricciones temporales y accesible bajo pedido desde cualquier parte del mundo. De esta manera, ADAM contribuye a la universalización del acceso y la difusión del patrimonio cultural para las generaciones actuales y futuras.

### **Metodología**

Se opta por trabajar en el lugar de origen por varias razones: 1) respetar la seguridad emocional de los tenedores, 2) fomentar su participación y confianza en el proceso, y 3) evitar daños y desgaste en los materiales al cambiar de entorno o durante el transporte. Las operaciones se dividen en dos actividades paralelas y complementarias: la conservación curativa, y la digitalización. De esta manera, cada fondo se convierte en objeto de estudio, fuente y material de digitalización. El resultado de estas dos operaciones incluye el registro en video y fotografía del estado actual de los inmuebles y entrevistas a informantes válidos: los productores, colaboradores, clientes, familiares. Esto permite documentar la memoria oral de los actores. Esta doble entrada de información, tanto antigua como nueva, justifica la definición del proyecto como una investigación-archivo, ya que genera productos propios de la investigación básica, como bases de datos y catálogos, a la vez que produce fondos digitalizados para el archivo y nuevos materiales audiovisuales para cada fondo. Es un enfoque híbrido que combina la investigación histórica, técnicas etnográficas y la archivística.

En el proyecto participan tres investigadores, un asistente técnico y pasantes, cuyo número varía según la complejidad del fondo que se va a digitalizar. Las operaciones se planifican para corta duración, de uno a tres meses, con jornadas de máximo 5 horas de exposición a los materiales y 3 horas de trabajo en la oficina.

En general, se sigue el enfoque estipulado en archivística: describir el fondo y el grupo documental, clasificar, depurar, digitalizar y etiquetar los archivos digitales. La identificación de los ficheros se realiza siguiendo la misma metodología aplicada a los documentos impresos, mediante numeración y etiquetado. La rigurosidad en las operaciones sobre el material físico y digital garantizan la autenticidad, fiabilidad, integridad y disponibilidad de los mismos.

Durante el proceso de limpieza, se eliminan elementos que pongan en peligro la conservación de los documentos, pero no se descarta ningún documento. Si es necesario, se realizan restauraciones y se colocan hojas de papel de seda para protección. Sin embargo, no se numeran las páginas, ya que no se tiene certeza sobre el destino final del documento físico.

La estrategia de digitalización varía según el tipo de soporte, siendo los planos los más complejos. Se digitalizan los planos finales, borradores y versiones preliminares, así como las copias fotostáticas cuando estas tienen una calidad mayor que los originales y son la única versión existente. También se registran los apuntes, mensajes y notas, entre otros elementos textuales que contribuyan a la comprensión del proyecto y la biografía del productor. No

se digitalizan elementos repetidos ni ejemplares múltiples, pero su existencia se registra en la base de datos. Los planos se digitalizan utilizando fotografía de alta calidad en formato .RAW con 24 puntos de enfoque (fig. 2). Los documentos administrativos, bitácoras, correspondencia y libros y revistas<sup>20</sup> se escanean a 300 ppp. Las fotografías se digitalizan a 600 ppp. Cuando las fotografías contienen elementos visuales muy pequeños o poco legibles, se registran a 1200 ppp para aplicar sistemas de recuperación de información (fig. 3).



Figura 2. De arriba hacia abajo: Ubicación de planos para digitalización no invasiva con cámara Nikon en formato ROW (en imagen: Andrea Santillán y Kevin Rodríguez); Encuadre. Digitalización y rescate documental del fondo Francisco Naranjo Lalama en Francisco Naranjo Arquitectos, Quito (Ecuador), 2020. Fotografías de Raul Paz. Fuente: Archivo Digital de Arquitectura Moderna.

<sup>20</sup> Se digitaliza la carátula y se registran los datos bibliográficos por temas de autor y reproducción, pero los libros y revistas que contienen información sobre los productores se digitalizan en su totalidad.



Figura 3. Fotografías de Cabaña sobre el río Pita (1968) del fondo Milton Barragán Dumet. Plancha de miniaturas para digitalización a 1200ppp y ejemplo de resultado final en formato ROW, Quito (Ecuador), 2013. Fotografía de Shayarina Monard (ensamble de Raúl Paz). Fuente: Archivo Milton Barragán Dumet y Archivo Digital de Arquitectura Moderna.

Los ficheros se registran en bases de datos (BBDD) según su tipología: planos, fotografías, documentos administrativos, correspondencia, libros, revistas y testimonios. Los atributos de las BD se ajustan a la tipología correspondiente. Se mantienen dos versiones de las BBDD: una simple que permite la aplicación de filtros informáticos y facilita las búsquedas; y otra fija e ilustrada que presenta la información en orden cronológico permitiendo el reconocimiento visual de los elementos. La versión PDF de las BBDD ilustradas se envía a los usuarios. A partir de la totalidad del material registrado, se elabora un informe descriptivo que sirve como guía para conocer los materiales que componen el fondo y su organización.

La BD de planos es la más compleja, ya que contiene información o atributos de autor, año, cliente, ubicación, ejecución, tipo de soporte, estado de soporte, dimensiones, técnica gráfica, marcas o signos, contenido, colaboradores, notas, imagen de la lámina y nombre del archivo. Los dos últimos atributos se ingresan al final del proceso, en la oficina, una vez que se ha verificado la precisión de los datos y los ficheros están en condiciones de uso (fig. 4).

La gestión y análisis del contenido digital se lleva a cabo en la oficina, siguiendo el criterio de fondo, series y subseries. Se depuran los ficheros, se les asignan nombres y se ingresan los metadatos correspondientes. Los ficheros se guardan en diferentes calidades: negativo digital, alta (300 ppp), media (150 ppp) y baja (72 ppp), en formatos RAW, TIFF y JPG.

Los fondos digitalizados se almacenan en el servidor institucional, en un servidor externo con discos espejo y en discos externos. Las tarjetas SD utilizadas para el registro se archivan como respaldo en caso de que falle toda la cadena almacenamiento digital.

Finalizado el proceso de digitalización *in situ*, se devuelve los originales a su lugar y se instruye a los tenedores sobre las acciones básicas de conservación recomendadas en cada caso. Se procura realizar inspecciones anuales de los fondos para verificar el estado y el volumen de las piezas. En ocasiones, se encuentran menos piezas de las que se dejaron, mientras que en otras se descubren nuevos materiales, los cuales se procura digitalizar de inmediato<sup>21</sup>.



Figura 4. De arriba hacia abajo: Interior domicilio de Oswaldo Muñoz Mariño, identificación del contenido del fondo documental; Digitalización *in situ* de bitácoras y Estado de los planos luego de la limpieza, digitalización, catalogación y ordenamiento (en imagen Alexis Mosquera, Emily Miranda, Grace Garófalo, Cristian Soria, David Rodríguez, Raul Paz y Shayarina Monard); Digitalización y rescate documental del fondo Oswaldo Muñoz Mariño en la residencia Muñoz-Chequer, Quito (Ecuador), 2018. Fotografías de Karina Paucar (superiores) y Raul Paz (inferior). Fuente: Archivo Digital de Arquitectura Moderna.

## Difusión

Actualmente, ADAM cuenta con 7 fondos de arquitectos y 1 fondo de ingeniero (fig. 5), que incluyen un total de 122.714 ficheros (fig. 5) entre planos, bocetos, perspectivas, fotografías, maquetas, muebles, documentos administrativos y personales, correspondencia,

<sup>21</sup> El fondo Kohn tuvo dos incrementos importantes, en 2014 y 2017, ambos a partir de la muerte de Vera Schiller, cuando los herederos revisaron los bienes para su división y eliminación.

bitácoras, prensa, libros, revistas, audios, diapositivas y videos. Más del 70% de estos materiales son inéditos y desconocidos, lo cual representa una importante ventaja cualitativa que abre oportunidades de investigación histórica en diversas áreas. Si bien la arquitectura es el enfoque inmediato, el potencial de estos materiales invita a explorar temas de urbanismo, construcción, diseño y arte. Debido a la variedad de contenidos y soportes, también se contribuye a estudios de sociología, política, cultura, y otros campos relacionados con los estudios culturales.



Figura 5. Síntesis de actividades del Archivo Digital de Arquitectura Moderna entre 2007 y 2023. Fotografía de Grace Garófalo (2018) actualización de Nathaly Prado (2023) Fuente: Archivo Digital de Arquitectura Moderna.

Los usuarios de la colección son tesis de maestría y doctorado, historiadores y editores de periódicos y revistas especializadas. Algunos de ellos han establecido convenios de colaboración y han participado en los procesos de digitalización, mientras que otros han contribuido en la gestión y análisis de los contenidos. Los estudiantes de arquitectura de la FADA-PUCE también utilizan los fondos y colaboran en su redigitalización, es decir, redibujan las planimetrías en sistemas CAD para generar elementos en 3D. A su vez, esto enriquece el archivo con elementos bidimensionales y tridimensionales que se utilizan en la producción de nuevos productos de comunicación.

La riqueza de la colección, así como la necesidad de visibilizar su contenido, ha facilitado la creación de documentales y exposiciones. Los documentales se realizan en paralelo con el procesamiento de cada fondo y se adaptan a las posibilidades narrativas de cada caso. Las exposiciones de los elementos físicos y de los nuevos digitales se realizan cuando el estudio del fondo está maduro y cuenta con una narrativa que interpela dichos materiales y

expresa posturas críticas. Este es un momento conflictivo, en el que se debe pasar del rol de investigador-archivero al de investigador-historiador.

Hasta la fecha, se han realizado tres exposiciones: *Karl Kohn* en 2011, *4 Arquitectos modernos: Karl Kohn, Milton Barragán, Ovidio Wappenstein y Oswaldo Muñoz Mariño* (tanto en formato físico en 2019 como virtual en 2020<sup>22</sup>), y *Disyunciones: Oswaldo Muñoz Mariño* (fig.6) en 2023. La comunidad académica y los medios de comunicación reconocieron el valor de visibilizar una producción que había permanecido desconocida, abriendo nuevas áreas de investigación y fomentando espacios de colaboración con socios de la academia, la sociedad civil y el sector profesional. Las exposiciones combinan elementos originales con productos digitales que forman parte del archivo.



Figura 6. Ingreso y primera planta de la Exposición *Disyunciones: Oswaldo Muñoz Mariño/100 años, 2023*, en el Centro Cultural de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito. Curaduría general Shayarina Monard; curadora invitada para acuarelas y dibujos Giada Lusardi. Fotografía de Belén Velasteguí. Fuente: Archivo Digital de Arquitectura Moderna.

### Del archivo digital al archivo físico

El conjunto de experiencias compartidas con los tenedores cuyos archivos fueron digitalizados y resguardados en ADAM, generaron un círculo de confianza que llevó a que en 2016 los tenedores de los fondos de Karl Kohn y Ovidio Wappenstein optaran por donar los fondos físicos a la PUCE. En ese momento se gestionó el proyecto de D+I denominado Laboratorio del Proyecto de Arquitectura, Diseño y Artes (LIPADA)<sup>23</sup>, con el objetivo de custodiar, investigar y difundir los fondos físicos de arquitectura, diseño y artes del Ecuador del siglo XX. Este archivo físico, el principal socio de ADAM, cuenta con las condiciones técnicas, espaciales y ambientales adecuadas para asumir la custodia de estos bienes. Esto permite que los objetivos de ambos archivos se respalden y complementen. En previsión de esta posibilidad, desde 2016 la base de datos de ADAM ha incrementado los campos que facilitan su integración con el sistema DSpace PUCE LIPADA<sup>24</sup>. En diciembre de 2019, se incorporó a LIPADA el fondo físico de Oswaldo Muñoz Mariño. El tratamiento de los fondos al interior de LIPADA es objeto de otro texto.

<sup>22</sup> Se puede visitar en <https://www.arquitecturamodernaecuador.org/proyectos>.

<sup>23</sup> Proyecto I+D dirigido por Giada Lusardi. Se creó a partir de los fondos físicos de arquitectura Karl Kohn y Ovidio Wappenstein y del fondo de arte La Galería de Betty Deller; Shayarina Monard colabora como curadora de los fondos de arquitectura.

<sup>24</sup> Se puede visitar en <http://pucespace.puce.edu.ec/handle/23000/1169>.

Durante la pandemia, ADAM creó un sitio web<sup>25</sup> con la segunda exposición y otros eventos de comunicación utilizando el acervo digital. Mientras tanto, se continuó con la planificación de nuevas exposiciones para activar las colecciones físicas de LIPADA, las cuales se llevaron a cabo en 2023<sup>26</sup>.



Figura 7. Registro documental del Fondo Ovidio Wappenstein; José Pérez, Carlos Valarezo y Dayana Chávez en el Laboratorio de Investigación del Proyecto de Arquitectura, Diseño y Artes del Ecuador del siglo XX (LIPADA), Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Quito, Ecuador, 2017. Fotografía de Shayarina Monard. Fuente: Archivo Digital de Arquitectura Moderna.

## Discusión

La experiencia plantea importantes interrogantes sobre el valor del patrimonio aplicado al contenido más que al continente. En un entorno donde la digitalización ha puesto en crisis el soporte, el contenido, las narrativas, los lenguajes y los productores, es fundamental cuestionar la durabilidad, seguridad, almacenamiento y difusión del acervo digital y digitalizado. En el caso de ADAM, además existe la posibilidad de que en mediano o largo plazo, el soporte digital sea el único testigo. También, es crucial explorar y mejorar los mecanismos de intermediación para llegar a audiencias más amplias en plataformas informáticas de acceso universal y con mejores prestaciones de visualización e interacción, todo esto sin descuidar las interrogantes y retos que surgen con la presencia de la inteligencia artificial. Esto último establece desafíos prácticos y teóricos sobre los derechos de autor y conexos

<sup>25</sup> Se puede visitar <https://www.arquitecturamodernaecuador.org/>.

<sup>26</sup> Exposición: *Karl Kohn en Guayaquil*; curadoras: Shayarina Monard y Giada Lusardi; sala temporal del Museo del Cacao, febrero-abril de 2023. Exposición: *Con vista al interior: arte, diseño y arquitectura en el Hotel Colón*; Curadoras: Giada Lusardi y Shayarina Monard; Sala temporal del Museo Nacional del Ecuador; marzo-agosto de 2023.

para el uso, reproducción, transformación y otros usos lícitos, derechos indispensables para la libre circulación del acervo en medios telemáticos.

La experiencia ha demostrado que la digitalización es una tarea costosa, técnica y multidisciplinaria que involucra a investigadores, archivistas, restauradores, informáticos y técnicos. Una vez generada la imagen digital, comienza el verdadero trabajo de conservación en repositorios y difusión en interfaces adecuadas, seguras y de alto rendimiento, fáciles de administrar y de acceder. Estas operaciones están limitadas por condiciones legales, tecnológicas y económicas, lo que implica la necesidad de alcanzar consensos, establecer alianzas y gestionar recursos de todo tipo.

La travesía de ADAM hacia LIPADA, desde lo digital hasta lo físico, resalta la importancia de la digitalización del patrimonio arquitectónico y cultural como medida de salvaguarda y estímulo para la conservación física.

A pesar de los desafíos y limitaciones tecnológicas que puedan surgir, ADAM confía en el potencial de la imagen digital para ampliar el acceso y preservar el legado arquitectónico para las generaciones presentes y futuras. Por otro lado, la conservación del acervo físico, responsabilidad de LIPADA, apuesta por el poder de la materialidad para despertar la creatividad y la curiosidad humanas.

La colaboración entre instituciones, investigadores y custodios de los fondos es esencial para alcanzar estos objetivos. A medida que la digitalización avanza en ADAM, más fondos se integran en LIPADA y se llevan a cabo exposiciones y eventos, se fomenta una mayor apreciación de la arquitectura y se abren nuevas oportunidades de investigación, conservación y difusión.



S O B  
R E -  
L A B



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA